

М. Н. Семенчик, преподаватель

**К ВОПРОСУ ОБ ОБУЧЕНИЮ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКЕ  
(ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)**

The article dwells upon different approaches to the problem of foreign vocabulary learning; their advantages and disadvantages being analysed. The method of personality and group potentialities activation is focused on; its paradigms are expounded aiming at better interpretation of the question. Besides, the author gives advice on the proper organisation of the language learning aspect above taking into account psychological characteristics of the age group being described; some ways of foreign words memorization are stated as well.

Key words: lexical unit; foreign vocabulary; method of personality and group potentialities activation; learning; teaching methodology.

**Введение.** В ходе развития методики преподавания иностранных языков появляются новые подходы преподавания иноязычной лексики. Выделение методических принципов наиболее распространенных методов обучения иностранной лексике способствует осознанию сходных и отличительных их черт, их плюсов и минусов; дает возможность рекомендации некоторых из них к внедрению в учебный процесс, а также созданию необходимых для их реализации условий.

**Основная часть.** Известно, что в конце XIX в. произошел резкий перелом в преподавании лексических единиц. На смену грамматико-переводным и текстуально-переводным методам, которые были основаны на заучивании языковой системы, пришел прямой метод. Принцип ассоциирования иностранных слов с самими предметами представлялся перспективным. Но по причине отсутствия продуманной методической системы данный метод оказался неэкономным, медленно достигающим цели, т. е. практического владения языком.

Во второй половине XX в. крайне популярными стали аудиалингвальный и аудиовизуальный методы. Общие подходы обучения лексике можно охарактеризовать так: направленность на формирование практических навыков владения лексикой; превалирование устной речи над письменной; работа по лексическим моделям. Отличительными чертами аудиовизуального метода являются: принцип глобальности, который подразумевает восприятие лексического материала глобально на слух в виде образцов; принцип ситуативности, когда материал презентуется в виде диалогов, отражающих ситуации повседневной жизни, а лексический материал объединен вокруг отобранных ситуаций; принцип беспереводности, т. е. исключение родного языка учащихся из системы обучения лексике; принцип зрительно-слухового синтеза, который предусматривает широкое использование аудиовизуальных и технических средств обучения лексике. Несмотря на популярность данных методов, к 70-м гг. лингвисты, преподаватели иностранных языков и психологи выявили следующие

их недостатки: чрезмерное увлечение чисто механическими лексическими упражнениями; недооценка роли родного языка и индивидуальных особенностей обучаемых. Однако приоритет устной речи, отбор базисных моделей и лексических образцов в обоих методах, принципы ситуативности и глобальности оказали положительное влияние на развитие интенсивного обучения иноязычной лексике.

Попытки усовершенствования данных методов привели к широкому распространению смешанных методов, где уделяется больше внимания обучению чтению лексики, речевым ситуациям, сознательности в усвоении лексического материала, использованию родного языка обучаемых. Но подходы смешанных методов носили компромиссный характер и не улучшали сложившуюся в 80-х гг. ситуацию.

В методике преподавания советской школы 70-х гг. развитие «деятельностного» подхода определялось теориями мыслительной, мнемической деятельности и речевого общения в работах советских психологов. Усиление внимания к изучению личности учащегося как субъекта деятельности, его развития в межличностном общении, в коллективе подкреплено теориями А. В. Петровского и др. Определяется тенденция перехода от информативных к активным формам обучения. Ведется поиск психолого-дидактических условий перехода от жестких способов организации учебного процесса к развивающим, активизирующим, проблемным. В 80-х гг. развиваются следующие методы: коммуникативный, метод активизации возможностей личности и коллектива, деятельностный, проективный и др. Общими основными параметрами для всех современных методов являются: новизна, обучение через общение, мотивированность, целенаправленность, информативность процесса общения, ситуативность, функциональность и пр. Таким образом, общение выполняет функции обучения, познания, развития и воспитания. Благодаря этому создаются условия обучения, адекватные реальным, что обеспечивает успешное овладение умениями и их использование в условиях реального общения. Наиболее опти-

мальным образом все вышеназванные параметры реализуются в пяти следующих принципах обучения по методу активизации возможностей личности и коллектива.

1. Принцип личностно-ориентированного общения является ведущим в методе активизации. Он основан на влиянии общения, его характера, стиля на реализацию воспитательных и образовательных целей. В общении каждый является как воздействующим, так и подвергающимся воздействию. Особенно значимое место занимает здесь познание людьми друг друга, что является необходимым условием общения людей. Общение представляет собой стержневую характеристику коллективной деятельности и деятельности личности в коллективе. Оно неотделимо и от процесса познания, усвоения лексики. Личностно-ролевое общение на иностранном языке в условиях интенсивного обучения – это не фрагмент учебного процесса или методический этап порочного плана, а основа построения учебно-познавательного процесса, обучения лексике.

2. Принцип коллективного взаимодействия является не менее значимым в методе активизации, наиболее известном среди интенсивных методов. Именно этот принцип связывает цели обучения лексике и воспитания, характеризует средства, способы и условия учебного процесса. Для учебного процесса, в основу которого положен этот принцип, характерно то, что учащиеся активно общаются с другими, расширяют свои лексические знания, совершенствуют свои умения и навыки, между ними складывается оптимальное взаимодействие и формируются коллективные взаимоотношения, которые служат условием и средством повышения эффективности учения, успех каждого из обучаемых зависит во многом от остальных. Такая система отношений, складывающихся в учебном коллективе, раскрывающих и актуализирующих в личности лучшие стороны, весьма способствует обучению и совершенствованию личности. Это происходит благодаря возникающему положительному психологическому климату и в значительной мере влияет на конечный результат. Групповое обучение способствует возникновению у личности дополнительных социально-психологических стимулов к усвоению лексики. Кроме того, активизация общения между участниками учебного процесса способствует ускорению обмена информацией, передаче и усвоению лексических знаний, ускоренному формированию навыков и умений. Из всего вышесказанного можно заключить, что основным средством овладения лексикой становится общение с партнерами по группе.

3. Принцип ролевой организации учебно-воспитательного процесса тесно связан с двумя предыдущими. Роли в группе в большой степени способствуют управлению общением на уроке. Учебное общение в интенсивном обуче-

нии предполагает наличие постоянно активных субъектов общения (все учащиеся), которые не ограничиваются просто восприятием сообщения и реакцией на него, а стремятся выразить свое отношение к нему, т. е. «я – маска» всегда проявляет личностную характеристику. Ролевая игра – это одно из эффективных средств создания мотива к иноязычному общению учащихся, усвоению ими лексики.

4. Принцип концентрированности в организации учебного материала и учебного процесса является не только качественной, но и количественной характеристикой интенсивного метода. Концентрированность проявляется в различных аспектах: концентрированность учебных часов, концентрированность учебного материала. Все это вызывает высокую насыщенность и плотность общения, разнообразие форм работы, что побуждает преподавателей работать в постоянном поиске новых форм подачи лексического материала.

5. Принцип полифункциональности упражнений отражает специфику системы упражнений в обучении по методу активизации. Языковые навыки, которые сформировались в неречевых условиях, непрочны. Поэтому наиболее продуктивно работающим считают подход к обучению иностранному языку, который предполагает одновременное и параллельное овладение лексическим языковым материалом и речевой деятельностью. Полифункциональность упражнений позволяет реализовать этот подход. В обучении по методу активизации тренировка употребления лексических выражений личностного отношения осуществляется серией упражнений, где в меняющихся ситуациях реализуется одно и то же коммуникативное намерение. При этом для учащихся упражнение монофункционально, для преподавателя полифункционально.

Все пять рассмотренных принципов [1] интенсивного обучения иностранным языкам обеспечивают четкую взаимосвязь учебного предмета и учебной деятельности и тем самым способствуют эффективной реализации целей обучения лексике. При этом учебный процесс построен на основе двуплановости так, что обучаемые общаются, решая жизненные ситуации, а преподаватель тренирует становление грамматики, лексики, фонетики, навыков говорения, аудирования, чтения, письма. Практикой доказано, что для формирования прочного навыка недостаточно «провести» ту или иную лексическую тему через упражнения всех уровней. Только при регулярном возвращении данной темы вновь, как фона для целенаправленной отработки какой-либо лексики, можно быть уверенным в прочности и гибкости навыка употребления ранее усвоенной лексики. Так решается проблема повторения лексики на каждом занятии по методу активизации.

Кроме вышеперечисленных принципов, существует еще ряд условий, способствующих не только успеху в обучении лексике, но и овладению всеми аспектами языка. Эти условия можно отнести в категорию «общих»:

1. Не вызывает сомнений тот факт, что более быстро и качественно усвоение лексики идет у тех учащихся, которым она жизненно необходима, у которых существует мощный стимул для трудозатрат по ее овладению и четкое представление о ситуациях, где эти лексические единицы востребованы. Но некоторых учащихся необходимо просто подтолкнуть, показать им эти радужные перспективы. Согласно социальным исследованиям, наибольший вес для учащихся имеет профессионально-прагматическая мотивация. Для того чтобы труд учащегося был успешным, нужно наметить значимую для обучаемого цель, представить конечный результат труда: успешная сдача экзаменов на получение сертификата мирового стандарта; сдача экзамена по английскому языку; участие в конференциях с иностранными коллегами и деловых поездках за рубеж.

2. Задача преподавателя – обеспечить психологический комфорт каждому из участников группы, целенаправленно создать сплоченный коллектив. Чем интереснее их совместная деятельность, тем дружнее коллектив учащихся: пережитые совместно на занятиях какие-либо события (удачное, интересное решение совместной задачи, смешная ситуация), эффект косвенного целеполагания при ролевом взаимодействии освобождает учащихся от психологических «барьеров», «зжимов» и делает каждого авторитетным участником группы.

3. Произвольное внимание традиционно в обучении. Оно связано с сознательно поставленной целью, с волевым усилием. Мобилизация произвольного внимания приучает трудиться и исполнять свою обязанность ради удовольствия. На уроках английского языка, как и в любой сознательной деятельности, переплетаются все виды внимания. В одном случае учащемуся надо заставить себя быть внимательным, а в другом – предмет «сам» обеспечивает внимание. «Само» запоминается то, на что направлено произвольное внимание. Использование преподавателем произвольного внимания обучаемых делает урок занимательным. Особую же ценность представляет синтез произвольного (по происхождению и сознательной цели) и непроизвольного внимания (по характеру деятельности, по яркости и по тому, что оно не утомляет человека).

В дополнение к вышесказанному представляется необходимым выделение условий успеха «частного» характера, которые необходимо создавать при работе с учащимися соответствующей возрастной группы, в нашем случае – со студен-

тами. Поскольку для данного возраста характерны такие особенности, как самостоятельность и активность мыслительной деятельности, развитие теоретической мысли (склонность к обобщениям), то активизация лексических средств наиболее продуктивно проходит следующими способами: составление предложений, иллюстрирующих различие оттенков между синонимами; замена ошибочно употребленных слов на их омонимы в соответствии с контекстом; выделение семантической связи между значениями многозначного слова; проведение заданий на аудирование с предтекстовыми и послетекстовыми заданиями; организация преподавателям дискуссий, интервью, круглых столов, драмы. В силу того, что для взрослых характерно высоко развитое логическое мышление, то им интересны упражнения, задействующие такие умения, как полное или детальное изложение фактов, например: личное послание, оформление рекламной статьи, предложение или запрос в общественные организации.

На учебных занятиях и в процессе подготовки к ним можно использовать следующие приемы запоминания иностранных слов:

1. Традиционный. Нужно составить список слов, записать их столбиком слева, а с правой стороны – их основное значение, внимательно перечитать построчно список, стараясь запомнить слова, закрыть правую половину списка и вспоминать значение слов. И наоборот – левая половина закрывается, и в памяти восстанавливается образ и звучание английского слова. Повторять слова таким способом нужно многократно в течение нескольких дней с определенными интервалами времени.

2. Карточки. Лучше, если карточки будут с картинками, т. е. с изображением значения запоминаемого слова. С одной стороны пишется английское слово, его изображение и транскрипция, с другой – только перевод. Карточки следует «перебирать» с целью возобновления в памяти определенного слова.

3. Пассивное восприятие слов. Нужно записать на диск несколько десятков слов с переводом или текст, который необходимо запомнить, и слушать эту запись в любой удобный момент времени. Этот способ хорош тем, что его можно совмещать с обыденными делами. После многократного прослушивания слова как бы сами запоминаются. Психологи утверждают, что память у человека делится на два больших блока: кратковременную память и долговременную. Вся информация, которую человек воспринимает из окружающего мира, сначала попадает в память кратковременную и уж затем переходит на долгое хранение. Причем запоминается не вся информация, а лишь некоторая. Вот почему только что выученное иностранное слово мы уже через пару минут забываем,

вследствие чего абсолютно необходим такой этап, как повторение.

4. Ассоциативный. Необходимо сравнение, соотнесение запоминаемого с чем-либо известным, способствующее четкому осознанию характерных особенностей того, что запоминается: «a hairdresser» – парикмахерша, которая «hair» волосы «dress» одевает, «safe» – безопасный, как сейф и т. д. [2]

5. Визуализация. Запоминая английское слово, нужно соотнести его не с его русским переводом, а с его образом, с мысленной картинкой. Такой способ хорош для запоминания однозначно переводящихся слов с одним конкретным значением. Например, запоминая слово «curtains» (занавески), повторяем «curtains» и представляем себе их, причем будет лучше, если это будут занавески, эмоционально значимые для человека.

6. Бирки. Ко всем возможным предметам нужно прикрепить бумажки со словами, обозначающими их на изучаемом языке. Встречаясь часто глазами с этими предметами и соответственно с их значениями, можно быстро их запомнить. Естественно, что в студенческой аудитории такой метод трудно применить ввиду отсутствия большого количества необходимых предметов, а также некоторых технических проблем.

7. Запоминание в контексте. Запоминаемые слова нужно включить в фразу, главное, чтобы

грамматически она была составлена верно. Для студентов можно подбирать цитаты из художественных произведений, тексты песен.

8. Метод физического действия. Так удобно запоминать глаголы или тренировать временные формы: надо назвать определенное действие и совершить его, например: «Я зажигаю спичку» – «I am striking a match» [3].

**Заключение.** Таким образом, представляется возможным применение метода активизации возможностей личности и коллектива, учитывая необходимость создания сопутствующих условий частного и общего характера, благоприятствующих успешному ходу и результату процесса обучения иноязычной лексике.

### Литература

1. Яшина, Е. Анализ подходов к обучению лексике на курсах иностранного языка [Электронный ресурс] / Е. Яшина. – Режим доступа: [www.workitravel.ru/analiz\\_podkhodov](http://www.workitravel.ru/analiz_podkhodov). – Дата доступа 09.03.2009.

2. Забабонов, С. Запоминание иностранных слов / С. Забабонов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://web.ic.tsu.ru/~zsv/inostrann.htm>. – Дата доступа 09.03.2009.

3. Зиганов, М. Техника запоминания иностранных слов / М. Зиганов, В. Козаренко, А. Сёмин. – М.: Образование, 2002. – С. 75.